



SOLICITUD DE SELECCIÓN DE ESCUELA PARA EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Incluido en este paquete:

<ul style="list-style-type: none"> • Información importante, página 1-2 • Espacios para la primaria/secundaria, página 4-7 	<ul style="list-style-type: none"> • Espacios para la preparatoria, página 3 • Solicitud para transferencia, página 8
--	---

Fechas Importantes	Comienza Fecha/Hora	Termina Fecha/Hora
Ciclo de Transferencia para la Preparatoria	3 de Febrero del 2012 8:00 a.m.	29 de Febrero del 2012 5:00 p.m.
Ciclo de Transferencia para la Primaria/Secundaria	10 de Febrero del 2012 8:00 a.m.	9 de Marzo del 2012 5:00 p.m.

USE ESTA SOLICITUD PARA SOLICITAR A:

- Preparatorias completas y de opción de enfoque que tienen transferencias disponibles (fíjese en la pagina 3)
 - Escuelas del vecindario k-5, k-8 y secundarias que tienen transferencias disponibles (fíjese en las paginas 4-7)
 - Regresar a la escuela de su vecindario
 - Programas de opción de enfoque, lenguaje de inmersión k-5, k-8 y escuelas secundarias que tienen transferencias disponibles (fíjese en las paginas 4-7)
 - Richmond pago para el servicio, programa de Pre-K inmersión japonés (fíjese en la pagina 5)
- Fíjese en la pagina 2 para más información sobre otras opciones – Pre-K, opciones de escuelas chárter y alternativas.

Información de Contacto

Centro de Inscripción y
Traslado de Estudiante

Blanchard Education
Service Center
501 N. Dixon
Portland, OR 97227
Cuarto 140
Teléfono:
503-916-3205

Por favor visite nuestro
sitio de Web
www.pps.net/schoolchoice

o comuníquese al: 503-
916-3205

- Encontrar la escuela de su vecindario
- Infórmese de:
 - espacios disponible
 - requisitos de programas
 - la distancia y opciones de transporte
 - información sobre el pago de servicio para el kinder
 - prioridades del sorteo

Las escuelas del vecindario son la base del Distrito de las Escuelas Públicas de Portland. Cada estudiante es asignado a la escuela de su vecindario, pero puede solicitar para asistir a una escuela de otro vecindario o a una escuela o programa de opción de enfoque.

Hay tres pasos que tomar para hacer una decisión de selección de escuela:

- Aprender de la escuela de su vecindario
- Explorar otras opciones de escuela
- Inscribirse en la escuela de su vecindario o solicite para una transferencia a otra escuela de selección de opción

Ya que ha considerado la escuela de su vecindario y otras opciones de selección de escuela, use la aplicación adjunta para:

- Solicitar una transferencia a una escuela o programa aparte de la escuela de su vecindario o
- Solicite para regresar a la escuela de su vecindario si actualmente tiene una transferencia.

EL PROCESO DEL SORTEO DE SELECCIÓN DE ESCUELA

- Todas las solicitudes de selección de escuela son colocadas en un sorteo central y computarizado.
- Se dará preferencia a estudiantes que califican para prioridades aprobadas por la Mesa Directiva Escolar: estudiantes elegibles para recibir almuerzo gratuito o precio reducido, género, preferencia de inscripción junta de hermano/a y hermanos/as que fueron afectados por cambios de zona y preferencia de inmersión de idioma por región.
- El sorteo de este año no incluyera la prioridad de transferencia de que No se Quede Ningún Niño Atrás (NCLB), por que el Estado de Oregon esta pidiendo una renuncia voluntaria de las leyes de NCLB. La prioridad será ofrecida más tarde en el año, si es requerido bajo el nuevo plan estatal.
- Algunas escuelas y programas requieren que las familias asisten una junta mandataria y/o que completen la declaración de conocimiento, para que la solicitud sea considerada en el sorteo.
- Estudiantes quienes sus familias viven fuera del distrito pueden solicitar para asistir a una de las Escuelas Públicas de Portland. Las solicitudes de familias que no viven en el distrito de Portland son consideradas después de los solicitantes que residen en el distrito de Portland. Si una familia que vive fuera del distrito de Portland es elegida en el sorteo, debe de ser aprobado de su distrito para asistir una escuela en el distrito de las Escuelas de Portland.
- El cobro para unos programas del kinder y para la escuela Richmond en el programa de Pre-kinder de inmersión en japonés son requeridos. Encontrara información importante sobre los programas de pago para el servicio en la pagina 2.
- Si una escuela es solicitada por los padres de un estudiante que recibe educación especial (Plan de Educación Individual), su selección talvez no sea otorgada si es determinado que el estudiante no podrá recibir una educación gratuita y apropiada en esa escuela.
- Las familias recibirán los resultados de su transferencia aproximadamente seis semanas después del plazo. Las familias tendrán 10 días para decidir si van a aceptar la transferencia aprobada o regresar a la escuela de su vecindario o continuar en la escuela presente.
- Los estudiantes que no reciben una de sus selecciones, serán asignados a la escuela de su vecindario o la escuela actualmente inscritos.
- Si su estudiante está experimentando una situación difícil que puede inhibir su habilidad de asistir la escuela regularmente, comuníquese al Centro de Inscripción y Traslado para opciones de otras escuelas.

EXPECTATIVAS DE LA TRANSFERENCIA DE ESTUDIANTE

- Se espera que los estudiantes permanezcan en su escuela de transferencia por lo menos de todo el año escolar.
- Las transferencias son validas solamente hasta el grado máximo de la escuela. Los estudiantes con transferencia no necesitan de solicitar cada año para permanecer en la misma escuela.
- Las familias son responsables de la puntualidad y asistencia de los estudiantes a la escuela
- Las familias generalmente son responsables de proveer el transporte a la escuela de transferencia.

PARA MAS AYUDA...

Los departamentos hacia abajo pueden ayudar a conocer las opciones disponibles para los estudiantes de Portland.

DEPARTAMENTO	CONTACTO	TELEFONO	E-MAIL
Escuelas Charter	Kristen Miles	503-916-3359	kmiles@pps.net
Opciones de Educación (Opciones de Educación Alternativas)	Sue Ann Higgins	503-916-5437	shiggins@pps.net
Servicios Bilingües/ESL	Terry Coad	503-916-6525	tcoad@pps.net
Cuidado de niños antes/después de escuela pago para el servicio de Pre-K y K	Nancy Hauth	503-916-3230	nhauth@pps.net
Programas financiados	Thomas Kelly	503-916-3184	tkelly1@pps.net
Programa de Head Start	Miriam González-Wiley	503-257-5724	mwiley@pps.net
Instrucción Educativa en Casa (MESD)	Jodi Seaburn	503-257-1651	jseaburn@mesd.k12.or.us
Servicios de Educación Especial	Judy Gillette	503-916-3152	kgillett@pps.net
Escuela Comunitarias SUN	Dunya Mino	503-916-2000 x74929	dmino1@pps.net
Educación Para Estudiantes Talentosos (TAG)	Andrea Atherton	503-916-3358	aatherton@pps.net
Servicios de Transporte	Kathy Morse-Webb	503-916-6901 x77270	klmw@pps.net

Las escuelas chárter y escuelas alternativas del distrito, incluyendo a ACCESS y MLC, usan un proceso de administración separado.

No apunte una escuela chárter o alternativa como una de sus opciones en esta forma. Para más información, comuníquese directamente con la escuela, o visite la página de PPS al <http://www.pps.net/departments/education-options/666.htm>

DEFINICIONES DE SELECCIÓN DE ESCUELA:

Entrada Temprana: La Ley de Oregon requiere que su niño tenga 5 años de edad antes del primero de septiembre para el kinder o 6 años de edad antes del primero de septiembre para el primer grado. Si usted está interesado en que su hijo/a entre al kinder o primer grado y la fecha de nacimiento es después del primero de Septiembre y antes del primero de Octubre, por favor comuníquese a la oficina de Talented and Gifted para solicitar o para más información llame al 503-916-3358. Los estudiantes que soliciten para el programa de Pre-K en la escuela Richmond deben de tener 4 años antes o después del primero de Septiembre.

Inscripción junta de hermano/a: (Hermano/a) que van a estar inscritos en la misma escuela/programa al mismo tiempo (uno de los hermanos/as debe de estar inscrito en esa escuela/programa). Un estudiante que tiene a un hermano/a inscrito en la escuela indicada recibirá preferencia en el sorteo. La preferencia de inscripción junta solo aplica a la primera selección de escuela, al menos que la familia ha sido afectada por un cambio de zona. Los hermanos/as deben de vivir en la misma casa.

Pago-para-Servicio del Kinder: El programa de Pago por Servicio del kinder de día entero requiere que las familias paguen una cantidad mensual por el servicio de la segunda parte del día. La mensualidad es de \$335.00 por el mes de septiembre a mayo. Becas completas o parciales están disponibles a la familias que son elegibles (www.pps.net/departament/kindergarten) Para más información comuníquese con la manager del programa al 503-916-3230 o por email nhauth@pps.net

Servicio de cobro para el Pre-Kinder: El Servicio de Cobro para el Pre-Kinder en el programa de inmersión japonés en la escuela Richmond es un programa de día entero que requiere que la familia pague un servicio mensual. El cobro mensual es \$680.00 cada mes de septiembre a mayo.

Opciones de Enfoque: Es el diseño de algunas escuelas o programas que ofrecen un currículo único, tales como un programa de inmersión en el idioma. Los programas de enfoque también son conocidos como programas dotados y programas de enfoque especial.

Comida Gratis o de Precio Reducido (FRL): El sorteo aumenta o disminuye las probabilidades del estudiante si su nivel de ingreso ayuda a equilibrar el ingreso general de la escuela solicitada. El nivel de ingreso es definido por medio de la elegibilidad para beneficios de la comida gratis o de precio reducido. Para más información sobre su elegibilidad o para entregar una solicitud del Almuerzo Gratuito o de Precio Reducido y para más información sobre como dar permiso, visite la Internet: http://www.pps.k12.or.us/schools-c/free_reduced_meals.php o comuníquese al departamento de Servicios de Nutrición al 503-916-3399. Las familias que ya entregaron la solicitud de Almuerzo Gratis o de Precio Reducido pueden dar permiso al distrito para usar su información si da permiso en la página 8 en esta solicitud.

Situaciones Difíciles: Una situación urgente que pone en riesgo la salud, seguridad y la educación del estudiante.

Hermano/a Unidos: Las familias tienen la opción de unir a sus hijos/as en el sorteo para que sean aceptados o no a la escuela o programa solicitado. "La unidad de hermanos/as" solamente aplica si los hermanos/as van a entrar al mismo grado, residen en el mismo hogar y tienen todas las mismas selecciones de escuela/programas. Esto no es una preferencia y no mejora las probabilidades de su hijo/a en el sorteo.

Escuela del Vecindario: Una escuela designada a proveer servicios a estudiantes de un área específica.

Lista de Espera: Es una lista de solicitantes que no fueron aprobados a una selección por la razón de espacio, pero le pueden ofrecer un espacio de transferencia si un estudiante que fue aprobado pierde su espacio. La lista de espera estará en efecto hasta el 2 de octubre del 2012.

Las Escuelas Públicas de Portland ofrecen una variedad de programas gratuitos de Pre-k. El periodo para solicitar a estos programas comienza en la primavera del 2012 (Con la excepción de Richmond Pre-K). Para más información visite <http://www.pps.k12.or.us/departments/funded-programs/index.htm> o llame al 503-916-3184.

Las Escuelas Públicas de Portland reconoce la diversidad y el valor de todos los individuos y grupos y sus oficios en la sociedad. Todos los individuos y grupos deben ser tratados con justicia en todas las actividades, programas y operaciones, sin consideración a la edad, color, creencia, incapacidad, estado matrimonial, origen nacional, raza, religión, sexo, o orientación sexual. Póliza de la Mesa Directiva 1.80.020-P

www.pps.net/schoolchoice

ESPACIOS DE TRANSFERENCIA DE LA PREPARATORIA PARA EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Complete las descripciones de escuela, los requisitos de transferencia y el horario de juntas pueden ser localizados en www.pps.net/schoolchoice. Para más información llame al 503-916-3205 o escriba al correo electrónico enrollment-office@pps.k12.or.us.

CLAVE:

WL=Lista de Espera (el número máximo de estudiantes que serán puestos en la lista de espera después que los espacios de transferencia son llenos) fijese en la pagina 2 para la definición

R=La asistencia de una junta mandatoria y/o llene la Declaración de Conocimiento que es requerida para la elegibilidad

ESCUELA	MM	DOMICILIO	TELÉFONO	PROGRAMA	Grado 9		Grado 10		Grado 11		Grado 12	
					Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL
BENSON High School www.pps.k12.or.us/schools/benson	R	546 NE 12th	503-916-5100	Focus	260	50	20	20	0	0	0	0
CLEVELAND High School www.pps.k12.or.us/schools/cleveland		3400 SE 26th	503-916-5120	Mandarin Immersion	5	5	0	0	0	0	0	0
FRANKLIN High School http://www.pps.k12.or.us/schools/franklin/		5405 SE Woodward	503-916-5140	Spanish Immersion	10	5	5	5	0	0	0	0
GRANT High School http://www.pps.k12.or.us/schools/grant/		2245 NE 36th	503-916-5160	Japanese Immersion	5	5	0	0	0	0	0	0
JEFFERSON HS - Middle College for Advance Studies www.pps.k12.or.us/schools/jefferson		5210 N Kerby	503-916-5180	Regular	100	20	75	5	10	5	10	2
LINCOLN High School www.pps.k12.or.us/schools/lincoln		1600 SW Salmon	503-916-5200	Spanish Immersion	5	5	0	0	0	0	0	0
MADISON High School www.pps.k12.or.us/schools/madison		2735 NE 82nd	503-916-5220	Regular	50	20	20	5	5	2	5	2
ROOSEVELT High School www.pps.k12.or.us/schools/roosevelt		6941 N Central	503-916-5260	Regular Spanish Imm	50 10	20 5	20 0	5 0	5 0	2 0	5 0	2 0
YOUNG WOMEN'S ACADEMY High School (Jefferson) www.pps.k12.or.us/schools/tubman-academy	R	2231 N Flint	503-916-5630	Focus	50	20	20	5	0	0	0	0

Cambio para el año escolar 2012-13:

No hay espacios disponibles para el programa regular en las siguientes preparatorias completas: Cleveland, Franklin, Grant, Lincoln and Wilson. Comuníquese al Centro de Inscripción y Traslado debido a circunstancias extraordinarias o si quiere regresar a la escuela de su vecindario en estas escuelas.

El área de asistencia de la escuela Jefferson es en una Zona Asignada Dual, donde los estudiantes tendrán la opción de elegir entre la Jefferson High School Middle College para Estudios Avanzados y tal vez Roosevelt, Grant o Madison, dependiendo en su domicilio. Durante el mes de enero-febrero 2012, los consejeros del grado K-8 y de la secundaria ayudaran a todos los estudiantes del 8 grado de la zona de Jefferson a llenar la forma (Dual Assignment Intent Form).

ESPACIOS DE TRANSFERENCIA PARA LA PRIMARIA/SECUNDARIA DURANTE EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Complete las descripciones de escuela, los requisitos de transferencia y el horario de juntas puede ser localizado en www.pps.net/schoolchoice. La información debido al kindergarten es exacta desde la fecha que se publico. Las opciones del kindergarten son sujetas a cambiar. Por favor comuníquese directamente a la escuela para más información.

Información importante sobre programas del Pre-Kinder – inscripción de programas gratuitos del Pre-k comenzaran en la primavera del 2012. Visite a **Programas Financiados website** <http://www.pps.k12.or.us/departments/funded-programs/index.htm> o llame al 503-916-3184 para más información del Pre-k. Usted puede solicitar para el programa de inmersión japonés en la escuela Richmond que es de pago por el servicio durante el ciclo regular del sorteo.

CLAVE:

WL=Lista de Espera (el número máximo de estudiantes que serán puesto en una lista de espera después de que las transferencia se llenen) MM=Juntas mandatorias K Type=Tipo de kinder
 NH=Vecindario TR=Transferencia R= Indica que la asistencia de una junta mandatoria y/o llene la Declaracion de Conocimiento que es requerida para la elegibilidad.
 F=Indica que el programa de kindergarten de día entero es gratuito para las familias. T=indica que el programa de día entero con pago mensual es para estudiantes que no califican para el almuerzo gratis.

SCHOOL	K Type	MM	ADDRESS	PHONE	PROGRAM	K		Gr 1		Gr 2		Gr 3		Gr 4		Gr 5		Gr 6		Gr 7		Gr 8					
						Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL		
ABERNETHY www.pps.k12.or.us/schools/abernethy	T		2421 SE Orange	503-916-6190	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
AINSWORTH www.pps.k12.or.us/schools/ainsworth	T	R	2425 SW Vista	503-916-6288	Regular	10	5	5	8	0	0	8	2	0	0	0	0										
	T	R			Spanish Imm - NH English	21	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	T	R			NH Spanish	4	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	T	R			TR English	20	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	T	R			TR Spanish	4	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
ALAMEDA www.pps.k12.or.us/schools/alameda	T		2732 NE Fremont	503-916-6036	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
ARLETA www.pps.k12.or.us/schools/arleta	F		5109 SE 66th	503-916-6330	Regular	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	5	2	5	0	0				
ASTOR www.pps.k12.or.us/schools/astor	F		5601 N Yale	503-916-6244	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
ATKINSON www.pps.k12.or.us/schools/atkinson	F	R	5800 SE Division	503-916-6333	Regular	10	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	F	R			Spanish Imm - NH English	8	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	F	R			NH Spanish	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	F	R			TR English	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
	F	R			TR Spanish	8	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
BEACH www.pps.k12.or.us/schools/beach	F	R	1710 N Humboldt	503-916-6236	Regular	2	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	0	0	0	0				
	F	R			Spanish Imm - NH English	18	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			NH Spanish	7	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			TR English	8	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			TR Spanish	20	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			NH or TR Spanish Speaker	0	0	1	5	6	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5				
BEAUMONT www.pps.k12.or.us/schools/beaumont		R	4043 NE Fremont	503-916-5610	Regular												15	20	0	0	0	0					
		R			Spanish Immersion-Spanish												3	3	3	3							
		R			Spanish Immersion-English												2	2	2	2							
BEVERLY CLEARY www.pps.k12.or.us/schools/beverlycleary	T		3560 NE Hollyrood/1915 NE 33rd	503-916-6766 505-916-6580	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
BOISE-ELIOT www.pps.k12.or.us/schools/boise-eliot	F		620 N Fremont	503-916-6171	Regular	10	5	5	5	5	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0				
BRIDGER www.pps.k12.or.us/schools/bridger	F	R	7910 SE Market	503-916-6336	Regular	10	10	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0				
	F	R			Spanish Imm - English Speaker	13	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	2								
	F	R			- Spanish Speaker	13	5	2	5	4	5	4	5	5	4	5	8	3									
BRIDLEMILE www.pps.k12.or.us/schools/bridlemile	T		4300 SW 47th	503-916-6292	Regular	5	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
BUCKMAN www.pps.k12.or.us/schools/buckman	T	R	320 SE 16th	503-916-6230	Arts	20	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
CAPITOL HILL www.pps.k12.or.us/schools/capitolhill	T		8401 SW 17th	503-916-6303	Regular	10	5	3	2	2	2	1	2	0	0	0	0										
CESAR CHAVEZ SCHOOL www.pps.k12.or.us/schools/chavez	F	R	5103 N Willis Blvd	503-9165666	Regular	2	3	2	2	0	0	0	0	0	0	2	5	2	5	2	5	0	0				
	F	R			Spanish Imm - NH English	6	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			NH Spanish	12	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			TR English	8	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			TR Spanish	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
	F	R			NH or TR Spanish Speaker	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	5	3	0	0	0	0				

ESPACIOS DE TRANSFERENCIA PARA LA PRIMARIA/SECUNDARIA DURANTE EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Complete las descripciones de escuela, los requisitos de transferencia y el horario de juntas puede ser localizado en www.pps.net/schoolchoice. La información debido al kindergarten es exacta desde la fecha que se publico. Las opciones del kindergarten son sujetas a cambiar. Por favor comuníquese directamente a la escuela para más información.

Información importante sobre programas del Pre-Kinder – inscripción de programas gratuitos del Pre-k comenzaran en la primavera del 2012. Visite a **Programas Financiados website** <http://www.pps.k12.or.us/departments/funded-programs/index.htm> o llame al 503-916-3184 para más información del Pre-k. Usted puede solicitar para el programa de inmersión japonés en la escuela Richmond que es de pago por el servicio durante el ciclo regular del sorteo.

CLAVE:

WL=Lista de Espera (el número máximo de estudiantes que serán puesto en una lista de espera después de que las transferencia se llenen) **MM**= Juntas mandatorias **K Type**=Tipo de kinder
 NH=Vecindario **TR**=Transferencia **R**= Indica que la asistencia de una junta mandatoria y/o llene la Declaracion de Conocimiento que es requerida para la elegibilidad.
 F=Indica que el programa de kindergarten de día entero es gratuito para las familias. **T**=Indica que el programa de día entero con pago mensual es para estudiantes que no califican para el almuerzo gratis.

SCHOOL	K Type	MM	ADDRESS	PHONE	PROGRAM	K		Gr 1		Gr 2		Gr 3		Gr 4		Gr 5		Gr 6		Gr 7		Gr 8	
						Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL
CHAPMAN www.pps.k12.or.us/schools/chapman	T		1445 NW 26th	503-916-6295	Regular	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CHIEF JOSEPH www.pps.k12.or.us/schools/chiefjoseph	F		2409 N Saratoga	503-916-6255	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																	
CREATIVE SCIENCE www.pps.k12.or.us/schools/creativescience	T	R	1231 SE 92nd	503-916-6431	Focus	50	10	10	5	2	5	3	5	1	5	12	10	1	10	1	5	0	0
CRESTON www.pps.k12.or.us/schools/creston	F		4701 SE Bush	503-916-6340	Regular	10	10	5	5	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
DA VINCI www.pps.k12.or.us/schools/davinci		R	2508 NE Everett	503-916-5356	Arts													150	25	2	10	0	0
DUNIWAY www.pps.k12.or.us/schools/duniway	T		7700 SE Reed College	503-916-6343	Regular	10	5	10	5	0	0	0	0	0	0	0	0						
FAUBION www.pps.k12.or.us/schools/faubion	F		3039 NE Portland Blvd	503-916-5686	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																	
FOREST PARK www.pps.k12.or.us/schools/forestpark	T		9935 NW Durrett	503-916-5400	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																	
GEORGE www.pps.k12.or.us/schools/george			1000 N Burr	503-916-6262	Regular													10	10	10	10	0	0
GLENCOE www.pps.k12.or.us/schools/glencoe	F		825 SE 51st	503-916-6207	Half Day K	5	5																
GRAY www.pps.k12.or.us/schools/gray	T		5505 SW 23rd	503-916-5676	Regular	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30	10	10	10	0	0
GROUT www.pps.k12.or.us/schools/grout	F		3119 SE Holgate	503-916-6209	Regular	8	5	1	5	5	5	0	0	0	0	0	0						
HARRISON PARK www.pps.k12.or.us/schools/harrisonpark	F		2225 SE 87th	503-916-5700	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																	
HAYHURST www.pps.k12.or.us/schools/hayhurst	T	R	5037 SW Iowa	503-916-6300	Regular Odyssey	10	10	5	5	5	5	5	5	5	5	0	0	8	10	2	10	0	0
HOSFORD www.pps.k12.or.us/schools/hosford		R	2303 SE 28th	503-916-5640	Regular Mandarin Imm	25	20	6	8	5	8	6	10	2	10	2	10	15	25	15	25	0	0
HUMBOLDT www.pps.k12.or.us/schools/humboldt	F		4915 N Gantenbein	503-916-5468	Regular	20	5	5	5	5	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0
IRVINGTON www.pps.k12.or.us/schools/irvington	T		1320 NE Brazee	503-916-6386	Regular	2	3	0	0	0	0	0	0	0	0	5	3	0	0	0	0	0	0
JACKSON www.pps.k12.or.us/schools/jackson			10625 SW 35th	503-916-5680	Regular													10	10	0	0	0	0
JAMES JOHN www.pps.k12.or.us/schools/jamesjohn	F		7439 N Charleston	503-916-6266	Regular	10	5	3	5	3	5	0	0	2	3	0	0						
KELLY www.pps.k12.or.us/schools/kelly	F	R	9030 SE Cooper	503-916-6350	Regular	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0						
	F	R			Russian Imm - English Speaker	25	5	5	2	2	2	5	5	5	5	5	5	5					
	F	R			- Russian Speaker	25	5	5	3	3	5	5	5	5	5	5							
KING www.pps.k12.or.us/schools/king	F		4906 NE 6th	503-916-6456	Regular	10	5	5	5	5	5	10	5	5	5	10	5	15	5	15	5	0	0
LANE www.pps.k12.or.us/schools/lane			7200 SE 60th	503-916-6355	Regular													35	10	10	10	0	0

ESPACIOS DE TRANSFERENCIA PARA LA PRIMARIA/SECUNDARIA DURANTE EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Complete las descripciones de escuela, los requisitos de transferencia y el horario de juntas puede ser localizado en www.pps.net/schoolchoice. La información debido al kindergarten es exacta desde la fecha que se publico. Las opciones del kindergarten son sujetas a cambiar. Por favor comuníquese directamente a la escuela para más información.

Información importante sobre programas del Pre-Kinder – inscripción de programas gratuitos del Pre-k comenzaran en la primavera del 2012. Visite a **Programas Financiados website** <http://www.pps.k12.or.us/departments/funded-programs/index.htm> o llame al 503-916-3184 para más información del Pre-k. Usted puede solicitar para el programa de inmersión japonés en la escuela Richmond que es de pago por el servicio durante el ciclo regular del sorteo.

CLAVE:

WL=Lista de Espera (el número máximo de estudiantes que serán puesto en una lista de espera después de que las transferencia se llenen) **MM**=Juntas mandatorias **K Type**=Tipo de kinder
 NH=Vecindario **TR**=Transferencia **R**= Indica que la asistencia de una junta mandatoria y/o llene la Declaracion de Conocimiento que es requerida para la elegibilidad.
 F=Indica que el programa de kindergarten de día entero es gratuito para las familias. **T**=Indica que el programa de día entero con pago mensual es para estudiantes que no califican para el almuerzo gratis.

SCHOOL	K Type	MM	ADDRESS	PHONE	PROGRAM	K		Gr 1		Gr 2		Gr 3		Gr 4		Gr 5		Gr 6		Gr 7		Gr 8					
						Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL		
LAURELHURST www.pps.k12.or.us/schools/laurelhurst	T		840 NE 41st	503-916-6210		No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
LEE www.pps.k12.or.us/schools/lee	F		2222 NE 92nd	503-916-6144	Regular	5	5	0	0	3	5	0	0	9	5	4	5	6	5	3	5	0	0				
LENT www.pps.k12.or.us/schools/lent	F	R	5105 SE 97th	503-916-6322	Regular Spanish Imm - English Speaker - Spanish Speaker	2	2	2	2	0	0	0	0	4	4	0	0	5	5	0	0	0	0				
	F	R				13	5	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2								
	F	R				13	5	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2								
LEWIS www.pps.k12.or.us/schools/lewis	F		4401 SE Evergreen	503-916-6360	Regular	5	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0										
LLEWELLYN www.pps.k12.or.us/schools/llewellyn	T		6301 SE 14th	503-916-6216	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
MAPLEWOOD www.pps.k12.or.us/schools/maplewood	T		7452 SW 52nd	503-916-6308	Regular	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
MARKHAM www.pps.k12.or.us/schools/markham	F		10531 SW Capitol Hwy	503-916-5681	Regular	3	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0										
MARYSVILLE @ Rose City Park www.pps.k12.or.us/schools/marysville	F		7733 SE Raymond	503-916-6363	Regular	10	5	7	5	7	5	7	5	0	0	0	0	2	5	2	5	0	0				
MT TABOR www.pps.k12.or.us/schools/mtabor		R	5800 SE Ash	503-916-5646	Regular Japanese Imm Spanish Imm													30	10	0	0	0	0				
		R																3	5	0	0	0	0				
		R																2	5	0	0	0	0				
OCKLEY GREEN www.pps.k12.or.us/schools/ockleygreen	F		6031 N Montana	503-916-5660	Arts	50	10	8	5	5	5	2	5	2	5	2	5	15	5	2	5	0	0				
PENINSULA www.pps.k12.or.us/schools/peninsula	F		8125 N Emerald	503-916-6275	Regular	10	5	2	3	5	3	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0				
RICHMOND www.pps.k12.or.us/schools/richmond	T	R	2276 SE 41st	503-916-6220	Japanese Imm Pre-K has 52 slots/with a wait list of 25	64	30	0	0	3	5	3	5	0	0	0	0										
	T	R				5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
RIEKE www.pps.k12.or.us/schools/rieki	T		1405 SW Vermont	503-916-5768	Regular	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										
RIGLER www.pps.k12.or.us/schools/rigler	F		5401 NE Prescott	503-916-6451	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
ROSA PARKS www.pps.k12.or.us/schools/rosaparks	F		8960 N Woolsey	503-916-6250	Regular	1	5	5	5	5	5	2	5	2	5	0	0										
ROSEWAY HEIGHTS www.pps.k12.or.us/schools/rosewayheights	T		7334 NE Siskiyou	503-916-5600	Regular	10	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	0	0				
SABIN www.pps.k12.or.us/schools/sabin	F		4013 NE 18th	503-916-6181	Regular	5	5	0	0	1	5	1	5	1	5	1	5	2	3	1	5	0	0				
	F																										
SCOTT www.pps.k12.or.us/schools/scott	F		6700 NE Prescott	503-916-6369	Regular	No lottery transfer slots due to limited classroom space. Call 503-916-3205 for hardship transfer information.																					
SELLWOOD www.pps.k12.or.us/schools/sellwood			8300 SE 15th	503-916-5656	Regular													15	10	1	5	0	0				
SITTON www.pps.k12.or.us/schools/sitton	F		9930 N Smith	503-916-6277	Regular	1	5	1	5	2	5	2	5	1	5	0	0										
SKYLINE www.pps.k12.or.us/schools/skyline	F		11536 NW Skyline	503-916-5212	Regular	5	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	5	5	2	5	0	0				
	T																										
STEPHENSON www.pps.k12.or.us/schools/stephenson	T		2627 SW Stephenson	503-916-6318	Regular	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0										

ESPACIOS DE TRANSFERENCIA PARA LA PRIMARIA/SECUNDARIA DURANTE EL AÑO ESCOLAR 2012-13

Complete las descripciones de escuela, los requisitos de transferencia y el horario de juntas puede ser localizado en www.pps.net/schoolchoice. La información debido al kindergarten es exacta desde la fecha que se publico. Las opciones del kindergarten son sujetas a cambiar. Por favor comuníquese directamente a la escuela para más información.

[Información importante sobre programas del Pre-Kinder](#) – inscripción de programas gratuitos del Pre-k comenzaran en la primavera del 2012. Visite a [Programas Financiados website](#)

<http://www.pps.k12.or.us/departments/funded-programs/index.htm> o llame al 503-916-3184 para más información del Pre-k. Usted puede solicitar para el programa de inmersión japonés en la escuela Richmond que es de pago por el servicio durante el ciclo regular del sorteo.

CLAVE:

WL=Lista de Espera (el número máximo de estudiantes que serán puesto en una lista de espera después de que las transferencia se llenen)

MM= Juntas mandatorias

K Type=Tipo de kinder

NH=Vecindario

TR=Transferencia

R= Indica que la asistencia de una junta mandatoria y/o llene la Declaracion de Conocimiento que es requerida para la elegibilidad.

F=Indica que el programa de kindergarten de día entero es gratuito para las familias.

T=Indica que el programa de día entero con pago mensual es para estudiantes que no califican para el almuerzo gratis.

SCHOOL	K Type	MM	ADDRESS	PHONE	PROGRAM	K		Gr 1		Gr 2		Gr 3		Gr 4		Gr 5		Gr 6		Gr 7		Gr 8	
						Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL	Slots	WL
SUNNYSIDE ENVIRONMENTAL www.pps.k12.or.us/schools/sunnyside	T	R	3421 SE Salmon	503-916-6226	Focus	8	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	10	0	0	0	0
VERNON www.pps.k12.or.us/schools/vernon	F		2044 NE Killingsworth	503-916-6415	Regular	2	5	2	5	1	5	2	5	1	5	1	5	2	5	2	5	0	0
VESTAL www.pps.k12.or.us/schools/vestal	F		161 NE 82nd	503-916-6437	Regular	10	10	3	5	3	5	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5	0	0
WEST/EAST SYLVAN www.pps.k12.or.us/schools/east-west-sylvan		R	8111 SW West Slope/1849 SW 58th	503-916-5690 503-916-5560	Regular Spanish Imm												15	5	10	5	0	0	
WHITMAN www.pps.k12.or.us/schools/whitman	F		7326 SE Flavel	503-916-6370	Regular	10	5	1	5	1	5	2	5	1	5	0	0						
WINTERHAVEN www.pps.k12.or.us/schools/winterhaven	T	R	3830 SE 14th	503-916-6200	Focus	24	30	3	15	1	15	2	15	3	10	1	10	31	30	2	20	0	0
WOODLAWN www.pps.k12.or.us/schools/woodlawn	F		7200 NE 11th	503-916-6282	Regular	10	10	10	5	10	5	2	5	10	5	1	5	5	4	1	5	0	0
WOODMERE www.pps.k12.or.us/schools/woodmere	F		7900 SE Duke	503-916-6373	Regular	10	5	5	5	2	5	2	5	2	5	0	0						
WOODSTOCK www.pps.k12.or.us/schools/woodstock	T	R	5601 SE 50th	503-916-6380	Regular Mandarin Imm	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0						
Young Women's Leadership Academy (Jefferson) www.pps.k12.or.us/schools/tubman-academy		R	2231 N Flint	503-916-5630	Focus	60	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	60	10	30	10	18	5

Note:

Transfer slots are subject to change.

ESCUELAS PÚBLICAS DE PORTLAND
SOLICITUD DE SELECCIÓN DE ESCUELA

- Por favor complete toda la solicitud
- La identificación del estudiante es preferido pero no es requerido
- La lista de escuelas & espacios disponibles del sorteo están incluidos en este paquete

PLAZO PARA LA SOLICITUD DE LA PREPARATORIA – 29 DE FEBRERO, 2012 A LAS 5:00 P.M.
PLAZO PARA LA SOLICITUD DE LA PRIMARIA Y SECUNDARIA – 9 DE MARZO, 2012 A LAS 5:00 P.M.
ENTREGUE SU SOLICITUD DE SELECCIÓN DE ESCUELA EN PERSONA O POR CORREO A:

-EN PERSONA- EL CENTRO DE INSCRIPCIÓN Y TRASLADO DE ESTUDIANTE 501 N DIXON ST. ROOM 140 PORTLAND, OR 97227
-POR CORREO- EL CENTRO DE INSCRIPCIÓN Y TRASLADO DE ESTUDIANTE PO BOX 3107 PORTLAND, OR 97208

POR FAVOR MANTENGA UNA COPIA DE ESTA SOLICITUD PARA SU INFORMACION
O COMPLETE SU SOLICITUD EN LA INTERNET AL WWW.PPS.NET/SCHOOLCHOICE

FECHA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE (es el nombre indicado en la tarjeta de reporte)		FECHA DE NACIMIENTO	GENERO <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
	APELLIDO	NOMBRE	SEGUNDO NOMBRE	
NOMBRE DE LA ESCUELA DONDE EL ESTUDIANTE ESTA ASISTIENDO ESTE AÑO (escriba "casa" si su niño recibe instrucción en la casa)		NUMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL ESTUDIANTE (opcional localizado en la tarjeta de reporte)		GRADO ACTUAL EN LA ESCUELA
				GRADO EN EL AÑO ESCOLAR 2012-13
DOMICILIO DEL ESTUDIANTE				
CALLE	APT.	CIUDAD	ESTADO	CODIGO
NOMBRE DE PADRE/GUARDIÁN			NÚMERO DE TELÉFONO EN EL DÍA	OTRO NÚMERO DE TELÉFONO
APELLIDO			NOMBRE	SEGUNDO NOMBRE
DOMICILIO (si es diferente al domicilio donde vive el estudiante)			CORREO ELECTRONICO (opcional)	

Residencia – ¿Usted vive en otro distrito que no sea (PPS)? Si No *Si marco si, conteste la siguiente pregunta.*
 Si usted vive fuera de la zona de PPS, ¿Su estudiante recibe servicios de Educación Especial? Si No
Si la respuesta es si, incluya una copia del Plan Individual de Educación con esta solicitud.

SELECCIÓN DE ESCUELA PARA EL AÑO ESCOLAR 2012-13 (LISTA DE PROGRAMAS Y INSTRUCCIONES INCLUIDOS)

PRIMERA SELECCIÓN DE ESCUELA 1.	PROGRAMA, SI ALGUNO (COMO PROGRAMA REGULAR, DE OPCION DE ENFOQUE O INMERSION)	
¿Tiene el estudiante por lo menos a un hermano/a inscrito actualmente en su primera selección de escuela o programa que asistirá a esa escuela para el próximo año escolar? <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No Si la respuesta es sí, favor de completar la información del hermano/a hacia abajo. Una explicación sobre la inscripción junta de hermano/a se encuentra en la página número 2.		
Nombre del hermano/a que quiere ser inscrito junto	IDENTIFICACIÓN DEL HERMANO/A (indicado en la tarjeta de reporte)	GRADO DEL HERMANO/A PARA EL AÑO ESCOLAR 12-13
APELLIDO	NOMBRE	
SEGUNDA SELECCIÓN DE ESCUELA 2.	PROGRAMA, SÍ ALGUNO (COMO PROGRAMA REGULAR, DE OPCION DE ENFOQUE O INMERSION)	
TERCERA SELECCIÓN DE ESCUELA 3.	PROGRAMA, SÍ ALGUNO (COMO PROGRAMA REGULAR, DE OPCION DE ENFOQUE O INMERSION)	

OPCION PARA UNIR AL HERMANO/A Si usted solicita para más de un niño para que asistan al mismo grado y programa, usted puede unir las solicitudes de sus niños y ellos serán aprobados o negado juntos. Para mas detalles fíjese en la pagina 2. ¿Le gustaría tener las solicitudes de sus hijos justo? <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No <i>Si la respuesta es si, por favor escriba el apellido y primer nombre de cada hermano</i> <i>Usted debe de llenar una solicitud separada para cada niño.</i>	NOMBRE Y APELLIDO DE LOS DE HERMANO/AS	FECHA DE NACIMIENTO
	APELLIDO	NOMBRE
	NOMBRE Y APELLIDO DE LOS DE HERMANO/AS	FECHA DE NACIMIENTO
	APELLIDO	NOMBRE

¿Podemos tener su permiso de usar la información de la solicitud de Almuerzo Gratis o Precio Reducido de su hijo/a para el Sorteo de Selección de Escuela? Si la respuesta es sí, por favor marque aquí:
 Sí, tiene mi permiso para usar mi información del Almuerzo Gratis o Precio Reducido. (Para más detalles fíjese en la pagina 2.)

Con mi firma yo/nosotros entendemos y estamos de acuerdo con lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> • La aprobación no es garantizada – los espacios de transferencia son limitados • Algunas escuelas y programas requieren que las familias asistan a una junta obligatoria y llenar una declaración de conocimiento para que las solicitantes sean considerados. Si es elegido en el sorteo: <ul style="list-style-type: none"> • Estamos comprometidos a la escuela de traslado por lo menos de un año • las familias generalmente son responsables de proveer el transporte 	Idioma que le correspondencia: ¿Por favor seleccione su idioma de preferencia para la correspondencia? <input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Inglés
Firma de Padre/Guardián	Fecha